



- ✓ כלי תרגום: Wordfast, MemoQ, Trados, Subtitle Edit.
- ✓ עמידה בלוחות זמנים תוך הקפדה על איכות התרגום.
- ✓ תודעת שירות גבוהה.

השכלה:

- 2020-2019: תעודה בתרגום, מכללת בית ברל.
- 2020-2016: תואר שני בהיסטוריה, האוניברסיטה העברית בירושלים.
- 2016-2012: תואר ראשון בפסיכולוגיה והיסטוריה, האוניברסיטה העברית בירושלים.

ניסיון תעסוקתי:

2019 – כיום: **מתרגמת עצמאית**, עובדת עם לקוחות פרטיים וחברות תרגום. יש לי ניסיון בתרגום אקדמי, תרגום מסחרי ושיווקי ולוקליזציה. אני עובדת גם על פרויקטים של גוגל ואמזון דרך חברות התרגום שאיתן אני עובדת.

2018 – 2019: **עבודות במקביל ללימודים** (תואר שני כולל כתיבת תיזה)

עוזרת הוראה, האוניברסיטה העברית | עוזרת מחקר, האוניברסיטה העברית

עוזרת למנהל תפעול-אדמיניסטרטיבי של מסע ההתרמה "גלגלי האהבה", בית חולים 'אלין'

- תכלול והוצאה לפועל של תוכנית העבודה לקראת המסע, עבודה רב ממשקית מול גורמי פנים וחץ ארגוניים.
 - עבודה בסביבה ממוחשבת, ניהול תכתובות ומענה למיילים, ריכוז נתונים, הכנת דוחות, הדפסות, תיוקים ועוד.
 - בנייה ותאום שני מסלולים של המסע ה-19 לרבות תיאום מול הרשויות המקומיות, צבא ומשטרה למתן כסוי.
 - ריכוז הצעות מחיר עבור השירותים הנדרשים תוך התנהלות שוטפת מול ספקי שירותים.
 - פיתוח פעילות מול ארגונים לגיוס משאבים (טובין) לצרכי המסע החל בהצגת המטרה ועד תיאום הובלה לאתרים.
- מורה לעברית, אולפן לעניין
- הוראת עברית במסגרת אולפן לעניין. הוראת עברית בקבוצות וביחידים, במפגשים פרונטליים ובמפגשים מקוונים.

2017-2014: **מוזאיקה - המרכז ליישוב סכסוכים בהסכמה**

רכזת קהילה ואינטייך (2017-2015)

- ריכוז כלל הפניות לתהליכי גישור, ניתוב לגורמים המתמחים ומעקב עד תום תהליך הגישור.
- ניהול משרד שוטף הכולל מענה לפניות, טיפול במגוון מסמכים, ניהול התכתבויות, רכש ואחזקת משרד ועוד.
- אחריות על תחזוקת המדיה החברתית של העמותה, עדכון בלוג, פרסום אירועים באתר ומענה לפוסטים.
- ניהול צוות הגישור, תיאום הכשרות, ריכוז המידע, מעקב אחר פעילות, הכנת דוחות ועוד.

שירות צבאי: מאבחנת פסיכוטכנית, יחידת מיטב, שחרור בדרגת סמל (2010-2008)

שפות: עברית - שפת אם. אנגלית - ברמת שפת אם. ספרדית - מתחילים.

יישומי מחשב: תוכנות ה-Office (Outlook, Word, Excel, PP) - הקלדה עיוורת בעברית ובאנגלית

*המלצות יינתנו עפ"י דרישה